



南島原市国際交流員  
フランチのチャオ!南島原  
「お土産文化」



日本はお土産文化の国といっても大げさではありません。日常生活ではいろいろな場面でお土産のやり取りが行われています。

イタリアを含む欧米では考えられない習慣です。イタリアではお土産の文化が全くないわけではないのですが、日本と比べたらお土産をやり取りする機会が少ないし、お土産を購入する人も少ないです。

日本人は基本的に感謝の気持ちでお土産を買い、親しい人や世話になっている人に贈りますが、仕事関係の出張でもお土産を贈ることがあります。

修学旅行を含めて旅行に行くとき、友人の自宅を訪問するときなど、イタリア人もお土産を贈ります。しかし、それ以外のときにお土産を渡すことはほとんどありません。特に、日本のように家族や友人以外にお土産を贈る習慣が定着していません。したがって、イタリアでは、

観光地でも人に贈るようなお土産を買うことができる店があまりなく、観光地以外となればさらに少なくなります。日本みたいに駅や空港にすわりとお土産屋さんが並んでいることもありません。そして、

日本のお土産のように、きれいな紙に包んでいるお土産を手に入れることは難しいと思います。もしかすると、商品を買って自分で包む必要があるかもしれません。

お土産を渡す日本の文化に欧米人は馴染みがありませんので、お土産をもらうとすごく喜びますが、何回も続くと面倒に思う外国人もいるかもしれません。そこに、欧米にはない義理人情を重んじる日本人の心や文化の違いを感じます。



フランチの「ヴォーノ!!イタリア料理講座」

受講生募集

イタリアからの国際交流員フランチェスカのイタリア料理講座を開催します。簡単なイタリア語・イタリア文化を勉強しながら楽しく料理を作ってみませんか? お子様連れでも大丈夫です。

\*「ヴォーノ」とは、イタリア語で「おいしい」という意味。

企画振興課 ☎050(3381)5030 FAX0957(82)3086  
Eメール: chiikiseisaku@city.minamishimabara.lg.jp

茄子のラザニアと海鮮サラダ

9月17日(木) 午後7時～9時30分

西有家総合学習センターカムス

定員20人(先着順)

料500円(参加人数で変動)

9月10日(木) 午後5時

☎電話、FAX、Eメールで申し込んでください。



バトル・オブ・ヌードル! うどん県に負けられない戦いがそこにある

V・ファーレン長崎 熱い声援をスタジアムで  
選手に届けよう!

「南島原応援DAY」開催



2015 明治安田生命 J.LEAGUE DIVISION2 第30節

8月23日(日) キックオフ:18時00分  
長崎県立総合運動公園陸上競技場/諫早市



【当日の無料駐車場】ご利用は試合開始4時間前から試合後1時間までです。

駐車場名	駐車台数	住所
総合運動公園第2駐車場	200	諫早市宇都町27-1
※ソニー津久葉駐車場	500	諫早市津久葉町5-30 公園横
かんこう自動車学校(臨時)	300	諫早市栗面町280
JAながさき県央	100	諫早市栗面町174-1
諫早市新道駐車場	100	諫早市新道町948

※ソニー津久葉駐車場からは、無料シャトルバスが出ます。  
試合開始3時間半前から試合開始40分後まで運行。(毎時00分・20分・40分に出発)



つなごう未来へ! 島原半島世界ジオパーク



島原半島世界ジオパーク  
キャラクター「ジオくん」

ジオパークであり  
続けるための取り組み

☎0957(65)5540



島原半島世界ジオパーク  
キャラクター「ジオナちゃん」

ジオサイト⑰ 災害を今に伝える遺構 ～土石流被災家屋保存公園～



「土石流被災家屋保存公園」に保存されている家屋群。  
1階部分がほとんど埋まっています。



長い年月保存がなされるよう、一部の家屋群にはテントがかけられています。

今回は南島原市内にある「土石流被災家屋保存公園」を取り上げます。

火山噴火が起こると、大量の火山噴出物が火口近くにたまり、それらの土砂は完全に固まっていなかったため、大雨が降れば表面が削られて、麓まで流れていきます。これが土石流です。

平成2(1990)年11月17日から始まった平成噴火では、火砕流に加えて土石流も頻りに発生しました。大雨時に発生した土石流によって国道や鉄道が何度も寸断され、私たちの暮らしに大きな影響を与えました。奇跡的に人的被害はなかったものの、土石流の被害にあった家屋が1,692棟に達するなど、多くの財産が失われてしまいました。

道の駅「みずなし本陣ふかえ」に隣接する「土石流被災家屋保存公園」には、土石流の被害を受けた家屋11棟が当時の姿のまま残されています。この地域には平成4(1992)年8月8日から14日にかけて土石流が襲い、一部

は台風に伴う豪雨の中発生した規模の大きな火砕流が大量の雨水と混ざり、高温の土石流となりました。この場所にたまった土砂の厚さはおよそ3メートルに達し、地下を3メートル掘れば、噴火前の地面が出てきます。

このような火山噴火に伴って発生した土石流の被害を受けた家屋群をそのままの姿で保存している場所は国内に例がないことから、この公園は火山災害の怖さを伝える大変重要な遺構といえるでしょう。

土石流は、火山噴火だけでなく大雨によっても発生します。島原半島では、今年の6月10日から続いた豪雨の際に、赤松谷川の流域で小規模な土石流が発生したことが確認されました。今後も大雨時には土石流の発生が懸念されます。普段から避難場所を確認するなど、災害時への備えをしておきましょう。

今回は、「小浜温泉」を紹介します。

天草ジオパークジオツアー 参加者募集

●日程…10月4日(日) ●場所…天草ジオパーク(熊本県天草市)

今年は「天草ジオパーク」を楽しむジオツアーを開催します。皆様のご参加をお待ちしています。

集合場所(いずれかを選択)

- 6時25分…多比良港
- 7時00分…島原市役所海側駐車場
- 8時00分…南島原市役所西有家庁舎
- 8時25分…口之津港

定員40人(先着順)  
大人…3,500円  
子ども…2,500円(小学生以下)  
(交通費・昼食代・ガイド料・保険料込)  
●申込期間…8月17日(月)～9月11日(金)  
午前9時～午後5時  
☎電話で申し込んでください。  
☎島鉄観光 ☎0957(63)2341